

## إنجليزي

### تقديم عدد محدود من IDN ccTLD وفقًا لآلية تتبع سريع:

#### تقرير المسودة المبدئي

#### تم النشر لإرسال التعليقات

يجب استلام أكثر التعليقات إفادة بحلول 26 فبراير 2008.

**الرجاء ملاحظة:** أن هذه هي مسودة أولى للمناقشة عن التقرير المبدئي، وقد تم نشرها لإرسال مجتمع ICANN للتعليقات والمشاركات عليها. ولم تتم المصادقة على هذه الوثيقة من قبل مجموعة عمل IDNC التي سيواصل أعضاؤها تقديم تعليقاتهم ومشاركاتهم الخاصة عليها أثناء فترة المشاورة هذه.

#### ملاحظة عن الترجمات

النسخة الأصلية لهذه الوثيقة هي النص الإنجليزي، المتاح على الموقع <http://ccnso.icann.org/workinggroups/draft-initial-report-idnc-wg-01feb08.pdf>. وفي حالة وجود اختلاف - أو ملاحظة وجود ذلك - بين ترجمة هذه الوثيقة والنص الأصلي، يجب الأخذ بالنسخة الأصلية دون غيرها.

#### 1. مقدمة

وفقًا لما ينص عليه ميثاق IDNC WG، يعد الهدف من إنشاء IDNC WG هو القيام بتطوير الوسائل الملائمة لتمكين تقديم عدد محدود من IDN ccTLD الحاسمة والمرتبطة برموز 1-3166 ISO ثنائية الأحرف (عناصر كل من قائمتي رموز 1-3166 ISO الرسمية ورموز 1-3166 ISO المحجوزة)، والتقرير عن هذه الوسائل - في حال وجودها، وذلك بصورة سريعة وتضمن استمرار أمان الإنترنت واستقراره، أثناء تطوير سياسة IDN ccTLD عمومًا.

ويعد الهدف من IDNC WG مقصورًا على تطوير الوسائل الملائمة (لتقديم عدد محدود من IDN ccTLD)، التي لا تستحوذ على نتائج سياسة "عملية تطوير السياسة" لـ IDN cc (ccPDP)، ويتم حاليًا إعداد تقرير مشاكل بشأنها.

سيقوم "المسؤول عن المشاكل" - أثناء إعداده لتقرير مشاكل ccPDP - بتحديد السياسات و/أو الإجراءات و/أو اللوائح الداخلية المطلوب مراجعتها - وتنقيحها إذا لزم الأمر - فيما يتعلق بتطوير وتنفيذ أي من سياسات IDN ccTLD.

وسياخذ "المسؤول عن المشاكل" في الاعتبار ورقة مشاكل ccNSO GAC المشتركة والاشتراكات من المنظمات واللجان الاستشارية الأخرى الداعمة لـ ICANN والقيود والمتطلبات الفنية، بما في ذلك إرشادات IDNA وأية مشاكل أخرى يقرر "المسؤول عن المشاكل" أنها ذات صلة، وذلك أثناء تقرير مشاكل ccPDP.

### 2. مجال هذا التقرير المبدئي

وفقًا لما ينص عليه ميثاق IDNC WG، يجب على IDNC WG - فيما يتعلق بالوسائل الملائمة - أن تأخذ في الاعتبار ما يلي:

- الحاجة الماسة للحفاظ على أمن DNS واستقراره و
- الالتزام ببروتوكولات IDNA و
- مشاركات ونصائح المجتمع الفني فيما يتعلق بتنفيذ IDN و
- الممارسات الحالية لتفويض ccTLD.

يتطلب أسلوب التتبع السريع آليتين محددتين تمت الإشارة إليهما في هذا التقرير وهما:

1. آلية اختيار سلسلة LDIDN ccT (القسم 3 أدناه) و
2. آلية تعيين مدير IDN ccTLD (القسم 4 أدناه).

ويهدف هذا التقرير إلى إعلام المجتمع وإبلاغه عن المسائل والمشاكل التي تحددها IDNC WG وينبغي أخذها في الاعتبار عند تطوير كلٍ من الآليتين، ومناشدة المجتمع لإرسال المشاركات والتعليقات بشأنها.

سيتم استخدام هذا التقرير والتعليقات المرسلّة؛ لتكوين الآليات المحتملة وعرضها في المرحلة التالية من التتبع السريع (انظر القسم 5، تقرير "جدول التقرير المؤقت").

وكما هو مذكور أعلاه، يجب ألا تستحوذ نتائج التتبع السريع على نتائج ccPDP. تتم أيضًا إثارة كل المشاكل/المسائل التي تتم إثارتها فيما يتعلق بالآليات التتبع السريع، من خلال ccPDP؛ لذلك، يجب أن تكون الحلول التي يتم التوصل إليها بخصوص التتبع السريع - عند الضرورة - محدودة قدر الإمكان.

### 3. آلية اختيار سلسلة IDN ccTLD في التتبع السريع

المهمة الأولى هي تطوير آلية اختيار لسلاسل IDN ccTLD مع العلم بالقيود والإرشادات التي تم تناولها بدقة في القسم 2 أعلاه. تقترح IDNC WG أن تمثل العناصر التالية جزءًا من مثل هذه الآلية:

أ. اختيار الأبجدية:

- 1) هل من الضروري وضع قيود لعدد الأبجديات التي يمكن أن تكون لإحدى المقاطعات IDN ccTLD لها وفقًا للتتبع السريع؟ إذا كان الأمر كذلك، فما القيود؟
- 2) هل يتطلب الأمر وجود حالة خاصة للغة التي تمثلها أبجدية IDN بالنسبة للمقاطعة؟ إذا كان الأمر كذلك، فما الحالة؟

## إنجليزي

ب. اختيار السلسلة:

- 1) وانطلاقًا من الحاجات الماسّة للوفاء ببروتوكولات IDNA وأية متطلبات IDN فنية أخرى، هل توجد أية معايير للسلسلة المطلوب قبولها وفقًا للتتبع السريع (فمثلًا يجب أن تكون السلسلة مفيدة في تمثيل اسم المقاطعة في الأبجدية ذات الصلة، أو اختصار له)؟
- 2) هل تحتاج سلسلة محددة إلى تقييمها وفقًا للمتطلبات والمعايير، وإذا كان الأمر كذلك فمن سيقوم بذلك؟

ج. تقديم السلسلة:

- 1) من هم ممثلو المنطقة الذين هم بحاجة إلى وضع تقديم لسلسلة وفقًا للتتبع السريع؟
- 2) كيف يمكن توضيح إلحاق هؤلاء الممثلين؟

د. إجراءات المعارضة:

- 1) بمجرد اختيار سلسلة وفقًا للمتطلبات والمعايير، فهل يُسمح بالمعارضة؟
- 2) إذا كان الأمر كذلك، فمن صاحب الحق في المعارضة ووفقًا لأي مبادئ؟
- 3) إذا تم تقديم معارضة، فما هو أثرها؟

## 4. آلية تعيين مدير IDN ccTLD.

والمهمة الثانية هي تطوير آلية لتعيين مدير IDN ccTLD مع العلم بالقيود والإرشادات التي تم تناولها بدقة في القسم 2 أعلاه. تقترح DNC WGI أن تمثل العناصر التالية جزءًا من هذه الآلية:

أ. من الذي يمكن أن يكون مدير IDN ccTLD:

- 1) وانطلاقًا من الحاجات الماسّة للوفاء ببروتوكولات IDNA وأية متطلبات IDN فنية أخرى، هل توجد أية معايير أخرى خاصة بـ IDN يجب أن يفرضها مدير IDN ccTLD بها؟
- 2) هل يحتاج مدير IDN ccTLD إلى تقييمه وفقًا للمتطلبات والمعايير، وإذا كان الأمر كذلك فمن سيقوم بذلك؟
- 3) هل يجب أن يوضّح مدير IDN ccTLD سجل تتبع عن إدارة TLD؟
- 4) هل يجب أن يوضّح مدير IDN ccTLD خبرات في تشغيل IDN بأبجدية معينة؟

- 1) وبالنسبة للحاجات الماسة للالتزام ببروتوكولات IDNA والمتطلبات الفنية الأخرى حول الأساس الحالي، كيف يمكن التأكد من الالتزام حالياً؟
- 2) هل لعناصر سياسات التسجيل الخاصة بمدير IDN ccTLD ذات صلة فيما يتعلق بالتوافق مع بروتوكولات IDNA الضرورية والمتطلبات الفنية الأخرى؟ إذا كان الأمر كذلك، فكيف يمكن التأكد من الالتزام المستمر بالسياسات المطلوبة؟

#### 5. التتبع السريع لقائمة الإجراءات والجدول

وإليك أدناه جدول وخطة عمل رسم التقارير (المبدئي والمؤقت والنهائي) ونشرها. تم نسخ جدول IDNC WG الزمني للرجوع إليه، وهو جزء من ميثاق IDNC WG.

عرض التقارير (المبدئي والمؤقت والنهائي)

- سيعمل التقرير المبدئي على تماسك مسائل أسلوب التتبع السريع وصلتها بـ ccPDP.
- وسيعرض التقرير المؤقت الآليات المحتملة.
- أما التقرير النهائي فسيحدد توصيات IDNC WG.

جدول بالتقارير (المبدئي والمؤقت والنهائي)					
التقرير المبدئي					
ماذا	من	التعليق	تاريخ البدء	تاريخ الانتهاء	
1	الرؤساء والموظفون			16 يناير 2008	تقرير المسودة المبدئي الأول
2	IDNC WG		16 يناير 2008	28 يناير 2008	المسودة الأولى للتعليقات
3	الرؤساء والموظفون		28 يناير 2008	1 فبراير 2008	تقرير التعليقات المدمجة
4	الرؤساء والموظفون	إظهار التعليقات التي قدمتها IDNC WG على تقرير المسودة المبدئي الأول	28 يناير 2008	1 فبراير 2008	تقرير المسودة المبدئي المنقح
5	IDNC WG + المجتمع	المرحلة الحالية تشمل هذه مناقشتي ورشة العمل والأعضاء في اجتماع ICANN في نيودلهي	4 فبراير 2008	26 فبراير 2008	تقرير نشر التعليقات المبدئي + تقرير التعليقات العامة المبدئي

## إنجليزي

29 فبراير 2008	27 فبراير 2008	التوازي بين الخطوتين 6 و 7	الرؤساء والموظفون	تقرير التعليقات الدمجة وتقرير المسودة المبدئي المنقح	6
29 فبراير 2008	27 فبراير 2008	إظهار التعليقات المقدمة من IDNC WG والمجتمع على تقرير المسودة المبدئي المنقح	الرؤساء والموظفون	تقرير المسودة المبدئي النهائي	7
7 مارس 2008	29 فبراير 2008	يجب ملاحظة أعضاء IDNC WG للآراء المتعارضة، في حالة وجودها	IDNC WG	التقرير المبدئي المُعتمَد	8
	8 مارس 2008		IDNC WG الرؤساء	تقرير النشر المبدئي النهائي	9
<b>التقرير المؤقت</b>					
29 فبراير 2008		يتم تشغيله بالتوازي بين الخطوتين 6 و 7. بناءً على آليات التقرير المبدئي	الرؤساء والموظفون	تقرير المسودة المؤقت الأول	10
20 مارس 2008	29 فبراير 2008	فترة تعليقات IDNC WG	IDNC WG	تقرير المسودة المؤقت الأول للتعليقات	11
27 مارس 2008	21 مارس 2008	يتم تشغيل الخطوتين 12 و 13 بالتوازي	الرؤساء والموظفون	التعليقات المدمجة على تقرير المسودة المؤقت الأول	12
27 مارس 2008	21 مارس 2008		الرؤساء والموظفون	تقرير المسودة المؤقت المنقح	13
25 أبريل 2008	28 مارس 2008	تشمل هذه اجتماع ICANN الخاص في دبي.	IDNC WG + المجتمع	تقرير نشر التعليقات المبدئي + تقرير التعليقات العامة المؤقت	14
7 مايو 2008	28 أبريل 2008	يتم تشغيل الخطوتين 15 و 16 بالتوازي	الرؤساء والموظفون	دمج التعليقات وتنقيح المسودة	15
7 مايو 2008	28 أبريل 2008	إظهار تعليقات IDNC WG والمجتمع.	الرؤساء والموظفون	تقرير المسودة المؤقت النهائي	16
14 مايو 2008	7 مايو 2008	يجب ملاحظة أعضاء IDNC WG للآراء المتعارضة، في حالة وجودها.	IDNC WG	التقرير المؤقت المُعتمَد	17
16 مايو 2008			IDNC WG الرؤساء	تقرير النشر المؤقت	18

التقرير النهائي (توصيات IDNC WG)					
14 مايو 2008		سيتم إظهار التقرير النهائي المؤقت في التقرير النهائي	الرؤساء والموظفون	مسودة التوصيات IDNC WG (التقرير النهائي)	19
28 مايو 2008	14 مايو 2008	فترة تعليقات IDNC WG	IDNC WG	تقرير المسودة النهائي للتعليقات	20
4 يونيو 2008	28 مايو 2008	يتم تشغيل الخطوتين 20 و 21 بالتوازي	الرؤساء والموظفون	تقرير المسودة النهائي لدمج التعليقات	21
4 يونيو 2008	28 مايو 2008	إظهار التعليقات التي قدمتها IDNC WG على تقرير المسودة النهائي	الرؤساء والموظفون	إعادة رسم التقرير النهائي	22
11 يونيو 2008	4 يونيو 2008	يجب ملاحظة أعضاء IDNC WG للآراء المتعارضة، في حالة وجودها	IDNC WG	التوصيات المعتمدة	23
12 يونيو 2008		تسجيل الآراء	الرؤساء والموظفون	تسجيل آراء IDNC WG على التقرير	24
	13 يونيو 2008	يجب أن ينشر الرؤساء التقرير النهائي في موعد عقد اجتماع ICANN في باريس	IDNC WG الرؤساء	تقرير النشر النهائي	25
25 يونيو 2008	22 يونيو 2008	مناقشة التقرير النهائي من قبل أصحاب المصالح ذوي الصلة وصور الدعم يجب على رئيس ACG و ccNSO إخبار IDNC WG الخاصة بالمديرين بالدعم (المتطلبات وفقاً للميثاق)	ALAC و ccNSO GNSO (انظر الميثاق)	تقرير الدعم النهائي	26
26 يونيو 2008	25 يونيو 2008	المتطلبات وفقاً للميثاق	الرؤساء + الموظفون	المساهمة بآراء أصحاب المصالح ذوي الصلة في توصيات IDNC WG	27
	26 يونيو 2008	يجب أن تقدم IDNC WG الرؤساء تقرير IDNC WG النهائي المنقح إلى مجلس الإدارة	IDNC WG الرؤساء	التقرير النهائي لتقديم مجلس الإدارة	28

الجدول الزمني لـ IDNC WG

النشاط	التاريخ	الإقفال	المدة الأدنى
تقرير النشر المبني	25 يناير 2008	غير متاح	غير متاح
التعليقات العامة عن التقرير المبني	25 يناير 2008	15 فبراير 2008	21 يومًا
تقرير النشر المؤقت	9 أبريل		غير متاح
التعليقات العامة عن التقرير المؤقت	9 أبريل	7 مايو 2008	28 يومًا
تقرير النشر النهائي	4 يونيو 2008		غير متاح
تقرير الدعم النهائي لكل من GAC و ccNSO	4 يونيو 2008	25 يونيو 2008	21 يومًا
تقديم مجلس الإدارة	26 يونيو 2008		غير متاح

المراجع

ICANN Board resolution 2 November 2007:

[http://www.icann.org/minutes/resolutions-02nov07.htm#\\_Toc55609363](http://www.icann.org/minutes/resolutions-02nov07.htm#_Toc55609363)

Charter IDNC Working Group:

<http://www.ccnso.icann.org/workinggroups/idnc-charter.htm>

ICANN IDNA Guidelines:

<http://www.icann.org/announcements/announcement-2-11may07.htm>

الوثائق الأخرى التي قد تكون ذات صلة ولم تتم الإشارة إليها في ميثاق مجموعة عمل IDNC

RFC 4290 Suggested Practices for Registration of Internationalized Domain Names (IDN). J. Klensin. December 2005. (Format: TXT=71115 bytes) (Status: INFORMATIONAL)

<http://www.rfc-archive.org/getrfc.php?rfc=4290>

RFC 4690 Review and Recommendations for Internationalized Domain Names (IDNs). J. Klensin, P. Faltstrom, C. Karp, IAB. September 2006. (Format: TXT=100929 bytes) (Status: INFORMATIONAL)

<http://www.rfc-archive.org/getrfc.php?rfc=4690>

"Internationalizing Domain Names for Applications (IDNA): Issues and Rationale", John Klensin, 18-Nov-07, <draft-klensin-idnabis-issues-05.txt>

<http://www.ietf.org/internet-drafts/draft-klensin-idnabis-issues-05.txt>

## إنجليزي

"Internationalizing Domain Names in Applications (IDNA): Protocol",  
John Klensin, 18-Nov-07, <draft-klensin-idnabis-protocol-02.txt>  
<http://www.ietf.org/internet-drafts/draft-klensin-idnabis-protocol-02.txt>

"An IDNA problem in right-to-left scripts", Harald Alvestrand, Cary Karp,  
12-Jul-07, <draft-alvestrand-idna-bidi-01.txt>  
<http://ietfreport.isoc.org/idref/draft-alvestrand-idna-bidi/>

"The Unicode Codepoints and IDN", Patrik Faltstrom, 18-Nov-07,  
<draft-faltstrom-idnabis-tables-03.txt>:  
<http://www.ietf.org/internet-drafts/draft-faltstrom-idnabis-tables-03.txt>

Joint ccNSO GAC Issues Paper  
<http://icann.org/announcements/announcement-2-09jul07.htm>